

**THE ENGLISH AND FOREIGN LANGUAGES UNIVERSITY, HYDERABAD**

**Course 1**

**BARUC 250 – Higher Russian-II**

Course title	<b>Higher Russian-II</b>
Category (Mention the appropriate category (a/b/c) in the course description.)	Existing course
Course code	BARUC 250
Semester	IV
Number of credits	4
Maximum intake	16
Day/Time	Monday-Thursday (Mon&Tue.09:00-10:00 AM), (Wed&Thurs. 11:00-12:00)
Name of the teacher/s	Monika Pandey & Abhinav Singh (Teaching Assistant)

Course description	<p>A brief overview of the course - The proposed course on Russian Grammar is meant for the students of 4-Year B.A. (Hons. /Research) [Russian] of the Dept. of Russian Studies, EFL University. It is designed in accordance with the NEP-2020. Higher grammar-II is a continuation course of Higher Grammar -I, offered in the 3<sup>rd</sup> semester. This course is introduced in the 4<sup>th</sup> semester of the 4-Year B.A. (Hons. /Research) [Russian].</p> <p>i) Objectives of the course -</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Solid understanding of Russian grammar rules, allowing them to construct simple and complex sentences in a given situation;</li> <li>• The ability to utilize the range of vocabulary relevant to daily life, reinforcing grammatical structures by combining different tenses and cases;</li> <li>• Interactive activities promoting a dynamic and participatory approach to grammar acquisition;</li> <li>• Groundwork for progression to higher language proficiency levels, ensuring that students are prepared for more complex grammatical structures and linguistic challenges;</li> </ul> <p>ii) Learning outcomes—</p> <p><b>a) domain specific outcomes</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Comprehensive foundation in Russian Grammar;</li> <li>• Understanding of cultural elements to provide a broader context for Language learning, fostering an appreciation for Russian culture</li> <li>• Skills to express opinions, wishes in a more nuanced manner.</li> </ul> <p><b>b) value addition</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• help you stand out in competitive Job Markets where bilingualism is valued;</li> <li>• enhances your understanding of Russian Culture, including traditions, customs, social norms, and basic etiquette.</li> </ul> <p><b>c) skill-enhancement</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• The skills developed at this stage can serve as a foundation for more advanced language learning.</li> <li>• Learners can confidently handle common social interactions, ordering food in a restaurant or asking for assistance in</li> </ul>
--------------------	--

departmental stores.

**d) employability quotient**

- Learners can engage themselves in basic interaction with Russian –speaking clients, such as customer services, tourism, hospitality or entry level positions in international Business.
- Beneficial for initial communication and relation buildings.
- Assist with translation/interpretation tasks.

Course delivery	Lecture+ Activity & Presentation
Evaluation scheme	Internal (modes of evaluation): 3 internal tests including presentations.  End-semester (mode of evaluation): End-semester examination (W)
Reading list	<p>Additional Reading</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Шустикова Т. В. Кулакова В. А. и др. Русский язык – Мой друг., РУДН, 2005.</li> <li>2. Кузьмина Н.В. Русская грамматика в таблицах. Изд. «Флинта» 2013.</li> <li>3. Булгакова Л.Н., Захаренко И.В., Красных В.В., Мои друзья Падежи Грамматика в диалогах. Русский язык. 2011</li> <li>4. Эсмантова Т., Русский язык 5 элементов, Уровень А1. «Златоуст» 2011.</li> <li>5. Khavronina S.A. Shirochenskaya A. I. Russian in Exercises. Moscow. 2007.</li> <li>6. Костомаров В.Г. Русский язык для всех. Москва. Русский язык. 1987.</li> <li>7. Хавронина С.А. Широценская А. И. Практический курс функциональной грамматики русского языка. Русский язык. 1984.</li> <li>8. Let's improve our Russian, N. Volkova, D. Phillips, St. Petersburg, Zlatoust, 2018</li> <li>9. Maurya, A. Essential Russian. Parable International, 2015.</li> <li>10. Pande H.C. Russian for Indians. Goyal Publications, Delhi. 2013.</li> <li>11. Pande H.C. Advanced Russian. Goyal Publications, Delhi. 2015.</li> <li>12. Pande H.C. Russian Exercises for Indian Students. Jaykay Enterprises, Delhi. 2010.</li> <li>13. Муравьева Л. Глаголы движения в русском языке. Изд. Русский язык, Москва. 1975</li> <li>14. Скворцова Г.Л. Глаголы движения без ошибок. Русский язык курсы. Москва. 2006</li> </ol>

**Course 2****BARUC 251 – Russian for Specific Purposes (O)**

Course title	Russian for Specific Purposes (O)
Category (Mention the appropriate category (a/b/c) in the course description.)	c. Existing course
Course code	BARUC 251
Semester	IV
Number of credits	4
Maximum intake	16
Day/Time	Monday- Tuesday (11:00-12:00 PM) , Wed- Thurs (09:00-10:00 AM)
Name of the teacher/s	Monika Pandey and Anand Kumar Khemka
Course description	<p>i) A brief overview of the course –</p> <p>The proposed elective course on Russian for specific Purposes is meant for the students of 4-Year B.A. (Hons. /Research) [Russian] of the Dept. of Russian Studies, EFL University. It is designed in accordance with the NEP-2020. This course is introduced in the 4<sup>th</sup> semester of the 4-Year B.A. (Hons. /Research) [Russian].</p> <p>ii) Objectives of the course -</p> <p>Russian for specific purposes at the A2 level would involve language learning skills tailored to specific contexts. Throughout the course each lesson incorporates listening and speaking exercises and practical role-play scenarios to stimulate real-life situations. Interactive activities, quizzes and assignments are designed to reinforce learning and assess progress. The course aims to provide learners with a solid foundation in Russian Language skills for specific purposes at the A 2 level.</p> <p>iii) Learning outcomes—</p> <p><b>a) domain specific outcomes</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• initiate and maintain simple conversation in Russian, demonstrating a foundational level of communication skills;</li></ul>

	<ul style="list-style-type: none"> <li>• demonstrate the capability to understand and extract information from materials such as emails or workplace instruction in Russian;</li> <li>• exhibit proficiency in Russian for common workplace tasks, including giving and receiving instructions, engaging in basic professional interaction;</li> <li>• be aware of cultural nuances and apply this to communicate effectively in Russian within the specific professional environment.</li> </ul> <p style="text-align: center;">•</p> <p><b>b) value addition</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• help you stand out in competitive Job Markets where bilingualism is valued;</li> <li>• enhances your understanding of Russian Culture, including traditions, customs, social norms, and basic etiquette.</li> </ul> <p><b>c) skill-enhancement</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• understand the cultural elements in written texts, such as greetings, customs or simple cultural references in texts;</li> <li>• The skills developed at this stage can serve as a foundation for more advanced language learning;</li> <li>• Learners can confidently handle common social interactions, ordering food in a restaurant, booking tickets by rail/air;</li> </ul> <p><b>d) employability quotient</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Learners can engage themselves in interaction with Russian – speaking clients, such as customer services, tourism, hospitality or entry level positions in international Business.</li> <li>• Able to assist in basic patient interactions (e.g., filling forms, understanding doctors prescriptions in Russian)</li> </ul>
Course delivery	Lecture+ Activity, presentation 7 Role play
Evaluation scheme	<p>Internal (modes of evaluation): 3 internal tests (Oral) including presentations.</p> <p>End-semester (mode of evaluation): End-semester examination (O)</p>
Reading list	<p>Additional Reading</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Найдина Т.Е., Политова Л.В., Полякова Е.К., Живой русский. Слушаем и понимаем бытовые разговоры и объявления, «Златоуст», 2018</li> <li>2. Хавронина С. А., Говорите по-русски. Москва. 2014</li> <li>3. Арутюнова А.Р., Чеботарев П.Г., Музруков Н.Б., Игровые</li> </ol>

	<p>задания. Москва. 1988.</p> <p>4. Голубева А., Задорина А., Ганапольская Е., Русский язык для гостиниц и ресторанов. , «Златоуст», 1998.</p> <p>5. Лебедев В.К., Петухова Е.Н., Деловая поездка в Россию. «Златоуст», 2002.</p> <p>6. Караванова Н.Б., Говорите Правильно! Москва. 2008.</p>
--	--

### Course 3

#### BARUC 252 – Russian Literature -19<sup>th</sup> C.

Course title	Russian Literature -19 <sup>th</sup> C.
Category (Mention the appropriate category (a/b/c) in the course description.)	C. New course
Course code	BARUC 252
Semester	IV
Number of credits	4
Maximum intake	16
Day/Time	Monday-Thursday 12:00-01:00 PM
Name of the teacher/s	Satyabhan Singh Rajput
Course description	<p>A brief overview of the course - The proposed course on Russian literature is meant for the second stage study of Russian literature as CORE course i.e. after the students have covered the introductory core course on Russian literature under the course module “RUC303: Introduction to Russian Literature” in the third semester of B.A. (Hons./Research) (4+1) [Russian] of the Dept of Russian Studies of the E F L University. The course is suggested to be introduced to be taught at fourth semester at EFLU or at some stage after three semesters of B.A. (Hons.) [Russian] programmes of other Indian universities.</p> <p>The course is in accordance with the guidelines of the NEP-2020.</p> <p>II) Course objective:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>To acquaint the students with the rich traditions of 19<sup>th</sup> century</li> </ul>

	<p>Russian literature;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• To consolidate the subtle vocabulary of Russian language;</li> <li>• To familiarize the students with Russian writers of this period;</li> <li>• To create interest and broaden the perception of Russian literature</li> </ul> <p>iii) Learning outcomes—</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Will achieve a broad understanding of creative richness and diversity of the 19<sup>th</sup> c. Russian literature;</li> <li>• Will be able to form a perception of the major themes of the 19<sup>th</sup> c. Russian literature in the backdrop of the socio-historical background;</li> <li>• Will become inclined to understanding theoretical basis of 19<sup>th</sup> c. Russian literature i.e. to critical realism;</li> <li>• Will have a perception of the evolution of Russian society in 19<sup>th</sup> c.</li> </ul>
Course delivery	Lecture + Seminar+ Presentation
Evaluation scheme	<p>Internal (modes of evaluation): 3 internal oral tests</p> <p>End-semester (mode of evaluation): End-semester examination (O)</p>
Reading list	<p><b>READING LIST:</b>  К. Богданов. Десят русских поэтов. М.: «Прогресс».  Гоголан М.Ф. и др. Весёлые истории. М.: «Русский язык», 1986.  Марина Цветаева. Поэзия. Кишинев, «Лумина», 1988.  Вишнякова О.В. Сборник текстов и упражнений. Учеб. Пособие. М.: «Русский язык», 1987.  Русская одноактная пьеса XIX-XX веков: [сборник] / [оформл. худож. Д. А. Бажанова]. — Москва; Ленинград: Искусство, 1945. — 326, [2] с.  А. Н. Островский. Полное собрание сочинений. Том I Пьесы 1847-1854. М., ГИХЛ, 1949.</p> <p><b>Internet Resources with URLs</b>  <a href="https://www.britannica.com/art/Russian-literature">https://www.britannica.com/art/Russian-literature</a>  <a href="https://www.goodreads.com/genres/russian-literature">https://www.goodreads.com/genres/russian-literature</a>  <a href="https://www.journals.elsevier.com/russian-literature">https://www.journals.elsevier.com/russian-literature</a>  <a href="https://global.oup.com/ushe/.../russian-literature-a-very-short-introduction-9780192801449">global.oup.com/ushe/.../russian-literature-a-very-short-introduction-9780192801449</a>  <b><u>Amazon.com: The Cambridge Introduction to Russian Literature</u></b>  ...  <a href="https://www.amazon.com/...Introduction-Russian-Literature-Introductions/.../0521606..">https://www.amazon.com/...Introduction-Russian-Literature-Introductions/.../0521606..</a></p>



	<p><b><u>Introduction to Russian Literature I  </u></b>  <b><u><a href="http://www.dllc.udel.edu/course-desc/introduction-russian-literature/">www.dllc.udel.edu/course-desc/introduction-russian-literature/</a></u></b>  <u><a href="http://chehov-lit.ru/chehov/text/predlozhenie_1.htm">http://chehov-lit.ru/chehov/text/predlozhenie_1.htm</a></u>  <u><a href="http://dramateshka.ru">http://dramateshka.ru</a></u> (9.12.2020)</p> <p><b>ADDITIONAL READING LIST:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Белецкая Г.В. Литература. Ответы на Вопросы. М. 1999.</li> <li>2. Ершов Л.Ф. Сатирические жанры русской советской литературы. Наука Ленинград. 1977.</li> <li>3. История Русской Литературы. Академия Наук СССР. Литература 60-х годов.</li> <li>4. Кулешов В.И. История Русской Критики. М., Просвещение., 1984.</li> <li>5. Кулешов В.И. История русской литературы XIX века. М., Просвещение., 1984.</li> <li>6. Словарь Литературоведческих терминов (под ред. Тимофеев и Тураев) М., Просвещения, 1974.</li> <li>7. Мещеряков и др. Введение в литературоведению. М., Юрайт, 2012</li> <li>8. Carr E.H. Dostoyevsky. London, Unwin Books. 1962.</li> <li>9. Ficher E. The Necessity of Art. Penguin Books, 1959.</li> <li>10. Hingley R. Chekhov. A Biographical and Critical Study. London, Unwin Books, 1966.</li> <li>11. Henri Troyat. Tolstoy. Grove Press, 2001 - Biography &amp; Autobiography</li> </ol>
--	--

#### Course 4

#### **BARUC 253 – Practical Translation-I** (Scientific and Technical Texts)

Course title	Practical Translation-I (Scientific and Technical Texts)
Category (Mention the appropriate category (a/b/c) in the course description.)	a) Existing Course
Course code	BARUC 253
Semester	IV

Number of credits	3
Maximum intake	16
Day/Time	Monday-Wednesday 2:00-03:00 PM
Name of the teacher/s	Hawa Singh yadav
Course description	<p>i) A brief overview of the course - The proposed elective course on <b>Translation of Scientific technical texts</b> is meant for the students of 4-Year B.A. (Hons. /Research) [Russian] of the Dept. of Russian Studies, EFL University. It is designed in accordance with the NEP-2020. This course is introduced in the 4<sup>th</sup> semester of the 4-Year B.A. (Hons. /Research) [Russian]..</p> <p>ii) Course objective-</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Introduction to Scientific terminology in Russian focusing on commonly used terminology at the A2 level;</li> <li>• Develop fundamental translation skills, emphasizing accuracy and clarity in translating scientific texts from Russian to English and vice versa;</li> <li>• Enhance the ability to comprehend and translate scientific texts in Russian;</li> <li>• Understanding grammar and syntax of commonly used structures in scientific writing;</li> <li>• Develop effective strategies for translating scientific contents, addressing challenges unique to scientific language;</li> <li>• To familiarize students with relevant translation tools and technology.</li> </ul> <p>iii) Learning outcomes—</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Learners will develop a deep understanding of scientific and technical terminologies in both source and target languages;</li> <li>• Learners will learn to utilize computer-assisted translation tools, specialized software and online resources to enhance their efficiency and quality of translation.</li> </ul>
Course delivery	Lecture+ Activity
Evaluation scheme	<p>Internal (modes of evaluation): 3 internal written tests</p> <p>End-semester (mode of evaluation): End-semester examination (W)</p>

Reading list	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Королева В.Д., Гнедаш Т.А., Матвеева В. М. Парилова Г. Н., Сборник научно-популярных текстов. Математика, Физика, АстрономияиКосмонавтика, Химия(A Collection of Russian Popular Science texts), Progress Publishers. Moscow.</li> <li>2. Zimmerman M.G., Russian-English Scientific and Technical dictionary of useful Combinations and Expressions. Русско-Английский научно-технический Словарь полезных сочетаний и выраженийю</li> </ol>
--------------	---

### Course 5

#### **BARUC 254** – Russian Visual Skills

Course title	Russian Visual Skills
Category (Mention the appropriate category (a/b/c) in the course description.)	Existing course
Course code	BARUC 254
Semester	IV
Number of credits	3
Maximum intake	16
Day/Time	Monday-Wednesday 10:00-11:00 AM
Name of the teacher/s	Kunwar Kant

Course description	<p>i) A brief overview of the course - This course aims to enhance Russian language learning through the interpretation and understanding of visual stimuli. It emphasises the development of linguistic skills using images, videos, and other visual aids to improve comprehension, vocabulary, and storytelling abilities in Russian.</p> <p>ii) Objectives of the course -</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Describe and discuss visuals in Russian using vocabulary and grammar structures;</li> <li>• Improve understanding by analysing and interpreting visual cues in the Russian language context;</li> <li>• Use visuals as prompts for storytelling and narrative construction in Russian;</li> <li>• Engage in group activities using visuals to promote teamwork and communication skills in Russian;</li> <li>• Explore cultural elements and societal aspects through visual representations in the Russian context.</li> </ul> <p>iii) Learning outcomes—</p> <p><b>a) domain specific outcomes</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Acquire a broader vocabulary range in Russian by associating words with visual representations;</li> <li>• Communicate ideas, thoughts, and emotions proficiently in Russian by expressing interpretations of visuals;</li> </ul> <p><b>b) value addition</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• the ability to construct coherent stories, narratives, and dialogues in Russian based on visual prompts;</li> </ul> <p><b>c) skill-enhancement</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Adapt language skills to various visual mediums (images, picture stories, videos)</li> </ul> <p><b>d) employability quotient</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Beneficial for Jobs which require Content writing or creative writing.</li> </ul>
--------------------	--

Course delivery	Activity & Presentation
Evaluation scheme	Internal (modes of evaluation): 3 internal tests including presentations.  End-semester (mode of evaluation): End-semester examination (W)
Reading list	<p>Additional Reading</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. “135 Сюжетных Картинок Для Составления Рассказа.” <i>ХРуль</i>, 4 Oct. 2023, <a href="http://xrule.ru/135-syuzhetnyh-kartinek-dlya-detej/">xrule.ru/135-syuzhetnyh-kartinek-dlya-detej/</a>.</li> <li>2. Картоотека сюжетных рассказов.</li> <li>3. “Дядя Ваня Фильм - Огоньки #иваныпомнящиеродство.” <i>YouTube</i>, YouTube, 4 Dec. 2018, <a href="http://www.youtube.com/watch?v=XIMUCUmBxUY">www.youtube.com/watch?v=XIMUCUmBxUY</a>.</li> <li>4. “Vlad Podgoretsky Short Film Unspoken (Full Movie).” <i>YouTube</i>, YouTube, 3 Oct. 2017, <a href="http://www.youtube.com/watch?v=Hg3CXMykPHQ">www.youtube.com/watch?v=Hg3CXMykPHQ</a>.</li> <li>5. “Memorio- Короткометражный Фильм(2020).” <i>YouTube</i>, YouTube, 14 Nov. 2020, <a href="http://www.youtube.com/watch?v=o9IL2KRRvWo">www.youtube.com/watch?v=o9IL2KRRvWo</a>.</li> <li>6. “Короткометражный Фильм ‘ВЫБОР.’” <i>YouTube</i>, YouTube, 12 Feb. 2017, <a href="http://www.youtube.com/watch?v=eaM81Ds3H2k">www.youtube.com/watch?v=eaM81Ds3H2k</a>.</li> <li>7. “Дядя Ваня Фильм - Урок Экологии (0+) #иваныпомнящиеродство.” <i>YouTube</i>, YouTube, 5 Nov. 2019, <a href="http://www.youtube.com/watch?v=CTWua2vsqWU">www.youtube.com/watch?v=CTWua2vsqWU</a>.</li> </ol>